

# 18<sup>èmes</sup> Rencontres

autour de la

# LITTÉRATURE JEUNESSE

« Des nouvelles d'ailleurs »

À la rencontre  
d'une littérature Européenne

LECTURES  
CINÉMA  
ATELIERS  
SPECTACLES  
EXPOSITIONS  
CONFÉRENCE  
DÉDICACES

Du 2 au 6 Juin 2014  
DIGNE-LES-BAINS



# 18<sup>èmes</sup> Rencontres

## autour de la

# Littérature Jeunesse

### « Des nouvelles d'ailleurs » À la rencontre d'une littérature Européenne

Depuis dix-huit ans, la Ligue de l'Enseignement 04 organise des Rencontres autour de la Littérature Jeunesse et un Salon du livre jeunesse à Digne-les-Bains.

Cette année, les 18<sup>èmes</sup> Rencontres Littérature Jeunesse s'inscrivent dans un projet plus global intitulé **À la rencontre d'une littérature Européenne : la lecture comme sentiment d'appartenance à l'Union Européenne**. Au cours de la semaine du 2 au 6 juin 2014, des événements culturels et citoyens autour de la littérature et de l'Europe seront proposés au public scolaire et aux habitants du territoire. Ce programme vise à sensibiliser à la littérature européenne à partir de plusieurs médias mais aussi à renforcer le sentiment d'appartenance européenne et la notion de citoyenneté européenne à travers la littérature.

Les Rencontres littérature jeunesse auront lieu pendant le temps scolaire : une trentaine de classes des Alpes de Haute Provence auront le plaisir d'accueillir Elsa Huet, Christos et Fabrice Mondejar, qui animeront des ateliers d'écriture et d'illustration dans leurs écoles du département. Ces rencontres ponctueront un travail de création de livres entrepris dans les classes participantes sur le thème « **Des nouvelles d'ailleurs** ». Ces ouvrages réalisés par les élèves avec leurs enseignants seront exposés à la Médiathèque Intercommunale François Mitterrand durant le mois de Juin.

Des animations seront également proposées au tout public, avec au programme des expositions à la médiathèque, une conférence (« Une littérature pour l'Europe ? » par le professeur Alexis Nouss) suivie de la projection des Rencontres cinématographiques du film-documentaire « l'Escale » le mardi 3 juin. Le **Salon du livre**, mercredi 4 juin à la Médiathèque, sera le temps fort de la semaine : rencontres et dédicaces d'auteurs, lectures, ateliers et spectacles... De 10h à 19h.

#### EXPOSITIONS À LA MÉDIATHÈQUE INTERCOMMUNALE FRANÇOIS MITTERRAND ASSE BLÉONE VERDON

« Des nouvelles d'ailleurs », livres réalisés par les enfants dans les écoles du département et dans les écoles de Houndé au Burkina-Faso, dans le cadre de la campagne « Pas d'Education, pas d'Avenir ! »

« Les papiers découpés » de Fabrice Mondejar

« Mr l'prof », planches originales de la BD

« Du manuscrit au livre » (exposition de tirages - plaques d'imprimerie – bon à tirer), Izalou éditions.

MARDI 3 JUIN

**17h30 : Inauguration à la Médiathèque Intercommunale François Mitterrand - Asse Bléone Verdon**

**18h30 : Conférence : « Une littérature pour l'Europe? par le professeur Alexis Nuselovici (Nouss), philosophe et linguiste.**

*La littérature française s'écrit en français et la littérature anglaise en anglais. Et la littérature européenne? En européen?*

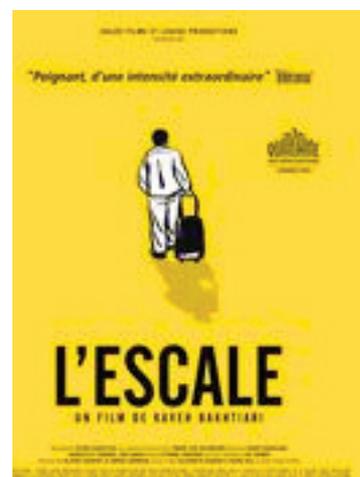
*La fonction de la littérature européenne n'est pas d'affirmer une identité mais de créer un espace pour interroger une identité possible et tenter de dessiner les points de repère nécessaire à son développement. Tramée par une multitude de langues et de mémoires, elle ne peut être qu'une littérature nomade pour laquelle la traduction s'avère aussi vitale que l'écriture.*

Centre Culturel René Char. Entrée libre.

**21h : « L'Escale », film-documentaire de Kaveh Bakhtiari**  
Suisse - France - 2013 - 100 min

Synopsis : A Athènes, le modeste appartement d'Amir, un immigré iranien, est devenu un lieu de transit pour des migrants qui, comme lui, ont fait le choix de quitter leur pays. Mais la Grèce n'est qu'une escale, tous espèrent rejoindre d'autres pays occidentaux. Ils se retrouvent donc coincés là, chez Amir, dans l'attente de papiers, de contacts et du passeur à qui ils confieront peut-être leur destin...

**Présenté à la quinzaine des Réalisateurs - Festival de Cannes 2013**



"Aussi passionnant que poignant (...) D'intérêt public" **STUDIO CINÉLIVE ★★★**

"Un beau film qui abrite sa part de suspense, d'émotion et de tragédie" **CAHIERS DU CINEMA**

"Une touchante galerie de portraits d'hommes dépossédés de tout, sauf de leur dignité" **PREMIÈRE ★★★**

Séance des Rencontres cinématographiques, à 21h au Centre culturel René Char.

TARIF PLEIN 5 euros / TARIF RÉDUIT 4 euros / ABONNEMENT 33 euros (Carte d'abonnement non nominative 10 places valable 1 an sur l'ensemble des projections (sauf séances exceptionnelles).

MERCREDI 4 JUIN : SALON DU LIVRE

**Dédicaces d'auteurs – illustrateurs (10h – 18h)**

**Ateliers :**

- **10h** : Conte suivi d'un atelier slam pour enfants, à partir de 8 ans et ados

- **16h** : Papiers découpés, Fabrice Mondejar (durée : 45minutes)

- **Editions Izalou** (Petite Maison d'Éditions destinée à l'enfance. Littérature Jeunesse de 3 à 10 ans): « le métier d'illustrateur » et « le métier d'éditrice »

- **Amnesty International** : lecture d'affiches et d'albums sur les droits humains, découverte de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme par le jeu, les films...

- **Lire et faire lire** : lectures

- **CDDP**

## SPECTACLES (ENTRÉE LIBRE)

15h : « Contes et ombres chinoises »

**Fabrice Mondejar.** A partir de 5 ans.

Ouvrez vos yeux  
Ouvrez vos oreilles.

Venez découvrir  
Un jeu d'histoires et de papiers  
Un jeu d'ombres et d'éclats de voix.

18h : « Les contes croisés »

*Contes d'Europe et musique*

La conteuse **Fatiha Sadek** sait nous emporter au coeur d'un monde où tout nous est familier, où tout est possible ; la lumière change et la magie opère.

Poésie du verbe, magie du geste, incarnation des sentiments. Les contes de Fatiha sont un voyage, notre voyage...

## LES INVITÉS

**Alexis NUSELOVICI (NOUSS)** est actuellement professeur en littérature comparée à l'Université d'Aix-Marseille après avoir occupé à Cardiff University la Chair of Modern Cultural Studies, School of European Languages, Translation and Politics. Il a enseigné pendant une quinzaine d'années à l'Université de Montréal et il a été professeur invité au Brésil, en Turquie, en Espagne et en France.

Ses champs de recherche et de réflexion concernent notamment la traductologie, l'expérience exilique, la culture européenne, la littérature du témoignage, les problématiques du métissage, les esthétiques de la modernité.



Parmi ses ouvrages: *Métissages. De Arcimboldo à Zombi* (avec F. Laplantine, Pauvert, 2001); *Plaidoyer pour un monde métis*, (Textuel, 2005) ; *Paul Celan. Les lieux d'un déplacement*, (Éditions Le Bord de l'Eau, 2010). Il prépare la publication d'un essai sur la culture européenne et d'un ouvrage sur la théorie de la traduction. Il est également traducteur et a écrit les livrets de plusieurs opéras.

Auteurs-illustrateurs jeunesse :

**Elsa HUET (Illustratrice).**



Son premier livre « *Le roi Jean et son chien* » texte de Jean Joubert paraît en 2001 aux éditions Grandir, depuis elle a illustré une vingtaine d'albums chez divers éditeurs (les éditions Grandir, L'école des loisirs, les éditions Lirabelle, Bilboquet, Pluie d'étoiles, Lo País, les éditions du Bonhomme vert). Son travail a également été remarqué par deux éditeurs coréens, « Yeowon media » et « Hansol education ». Trois livres viennent de paraître en Corée. Elle travaille actuellement en indépendante sur des projets d'albums, affiches etc. et intervient aussi dans les écoles, bibliothèques, salons du livre... pour des ateliers d'illustrations.

### **Fabrice MONDERJAR (Auteur, illustrateur, conteur)**

Il réalise des albums destinés à la jeunesse (des albums « contes et dessins », des documentaires) et des illustrations pour des romans. Ses papiers découpés sont au coeur de son oeuvre : ils sortent parfois des livres et se donnent en spectacle et accompagnent parfois la voix d'autres comédiens ou conteurs. Ils sont toujours des sources d'inspiration pour des ateliers proposés à la fois aux enfants et aux adultes (réalisation des figures de papier ou d'ombres chinoises).

Il participe aussi à divers salons du livre et il expose avec les illustrateurs Pascale Roux, Elsa Huet, Jean-Noël Criton, mais aussi dans des galeries d'art à Berlin, Londres ou Bruxelles. Publié par les éditions Grandir, le Griffon bleu, De Corlevour, Giralangolo (EDT) ou Iona, il a créé sa propre maison d'édition en 2009 : le Chat Griffu.



### **CHRISTOS (Auteur, parolier)**

D'abord auteurs de chansons pour les grands, Christophe Ortiz écrit depuis quinze ans pour les enfants. Il se décrit comme suit: « Papa de trois enfants, parolier, musicien (bassiste), auteur de livres jeunesse et encore une foule d'autres petites choses... J'écris depuis l'âge de 12 ans. Pour différents groupes depuis 1992. Pour les enfants depuis mars 2008. »



### Izalou éditions

#### **Armand KAERCHER (Auteur-illustrateur)**

Premier prix de bande dessinée du festival d'Aix en Provence 1982. Il participe en tant qu'illustrateur au fanzine « Chimères » (thèmes fantastiques et science fiction).

Les techniques employées sont très variées et intègrent l'aquarelle, l'acrylique, la peinture à l'huile, la gravure (eaux fortes)...

Un de ses ouvrages, « J'ai rêvé que... » fait partie de la méthode de lecture « Ribambelle CP ».



### Cinerzo Editions

**Olivier BAUZA & David BALLON**, auteurs de Dinia :  
BD racontant l'histoire de la ville de Digne-les-Bains

**Eric LESCURE**, présentera son premier album Galaxy Faune, dans lequel on découvre les aventures drolatiques d'un équipage de vaisseau galactique parcourant l'espace.

**Sophiane NEMRA** et « Mr l'prof », bande dessinée qui évoque la vie de Michel Grossin, professeur de maths qui a du mal à se faire respecter de ses élèves, mais également des femmes qu'il n'arrive pas à séduire.

